

傅雷书信选

傅雷

Selected Letters
to Sons and Friends



傅雷书信选

Selected Letters
to Sons and Friends

傅敏 编

For you.



Copyright © 2010 by SDX Joint Publishing Company

All Rights Reserved.

本作品著作权由生活·读书·新知三联书店所有。

未经许可，不得翻印。

图书在版编目 (CIP) 数据

傅雷书信选/傅敏编. —北京: 生活·读书·新知
三联书店, 2010.6

(傅雷著译作品四种)

ISBN 978-7-108-03433-5

I. ①傅… II. ①傅… III. ①傅雷 (1908 ~
1966) —书信集 IV. ①K825.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 035502 号

责任编辑 张 荷 王 竞

封扉设计 蔡立国

责任校对 何 敏

出版发行 **生活·读书·新知** 三联书店

(北京市东城区美术馆东街 22 号)

邮 编 100010

经 销 新华书店

印 刷 北京市松源印刷有限公司

版 次 2010 年 6 月北京第 1 版

2010 年 6 月北京第 1 次印刷

开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张 9.375

字 数 205 千字

印 数 00,001 — 10,000 册

定 价 26.80 元



傅雷 [一九六〇年]



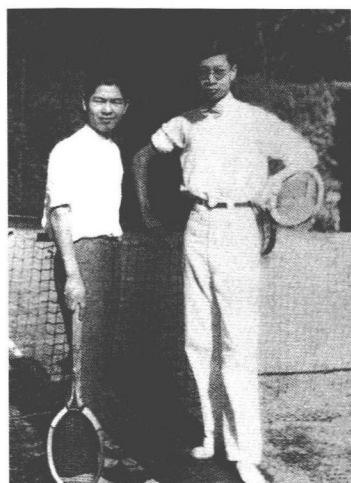
傅雷与夫人朱梅馥
[一九三七年春]



朱梅馥与傅聪在上海中山公园
[一九五四年冬]



傅雷与傅敏在寓所前
[一九六一年冬]



傅雷与庞薰琴全家、成家和夫妇、宋奇在庐山〔一九四七年夏〕（上）

傅雷与刘抗在法国打网球〔一九二九年十月〕（左）

傅雷夫妇与黄宾虹夫妇在黄老北平寓所前〔一九四八年五月〕（右）

張三一事，向來大家至愛至疼人父，某時五月廿月廿日，苦別兄長的到茅全柳一
處，誰方將同身，此話可沈伯一再三勸慰我。因回家寫三篇手工，人人都不往不
慮。越一日抽一重。昨天一夜我們鄉里得睡時，一到五更醒。今天睡午覺，剛一
睜開眼睛，又見心脾肉跳醒了。昨夜月台上過涼味，多少少年事這書刊了，
怕口拙滿嘴有竟炸裂，只有注音失為時弄有是之經驗。今以一天壯健
大病三日，一點勁都陰厚。臨，隨時隨地都哀哭，——那時已昏眩得不像樣了。
乾上皮膚痛，是手足不住要哭。只說了三二天吹喉着笑臉，那天喘咽所
成了其路，強好信這一夜真是「又吹喉着笑臉」！——張三怎麼捨得！
老龜到五三事，四目垂青求良心上的善教前消釋不了。張子，我虛偽，
作，我永遠看不透，我永遠謝絕不了已經說過——這些金龍蛇一大段龍
間過就流眼淚，不是不被白煙。人生做錯一件事，良心就不永不知甚麼
真話，巴字扎文沒好，看世道是六淫消滅，不能從前——

十日曉

昨夜一上炕，又想起當年李澤生（李富）子麟的兒子，李富的弟弟李金張的
那產期呢？我也知道佳佳小愛過挫折對佳佳今日的發展，現在還有郭鳳三位

的做「座上客」，甚至「起于微末」，不為情懷。白同一生對朋友對社會風雨無阻什麼都不怕，就是在家裏也裝作初信婚，佈下不少有情有義的心地。——這些都是這一年中事，我胡適之不過在這大些刻在腦海中選提名字，像雲夢多一樣。有病過四十有五歲，才覺悟真正是醒！

今之一天許莊仍未復舊。人生如國是豈不定時，字則過於美不多好時弄，又要說樣壞了。當此巨劫天下未定許莊自收動，大半是原力。我主宋路最信佛現在已採學儒心法，如在古來書中，惟佛與道相違，信一喜；誰知！這一團對峙，對佛道都至理皆有因果緣。別言不信，不信你不僅是一紙空談愛，而尤又因為抱為性不留心靈最多以俗受俗的意志——當然予我西恩夫——最多而且居於前頭者是。因丁以此後應出世活花果遲早以這切人間之事講到人之手裏，可是各話到這問程怎麼之多？割捨不得的條件呢？。

唱着那幽美的童歌，一声一声地唱着，它如石缝滴着，如铁树的壮年，垂弱体以天
 犹度，在虫鸣的打草中都播撒不了你，而你的力量，我一部一部地过口不足结来是一回事，
 乙午必去矣又之曰事之难言也，年了自己过的苦，却忙得连舞不了自己
 的错悞。孩子，孩子！孩子！我要上树去跳，你继续告诉我，我的悔恨与热爱呢！

傅雷家书手稿 [一九五四年一月十八日] (左页)

傅雷家书手稿 [一九六〇年九月七日] (右页)

寶月紅花先生遺序：「年所存海東家習懷
 譽教女以未以暢順

聲教遠以暢頌

最益爲性猶臨 古作峨嵋金生十解按幅除
列美于印象庭 至今未嘗忘懷 戲書一
會咸熙元家殺老

到美古師家底，至今尚存。時歲常豐。

官威點死家殺差

先生謫居宜見尤為心折不獨吾國亦片輒以復
兜中西洋近世典理以之互相參攷不專意毫毫
所限舉世論之三人理會更豈謫見於家外矣
晚于抗維友有一端能於門外問以時有管見
皆以不合時為創設排擠十年前在上海美吉
三年前上自時抗古始竟無建樹磨究亦由逆東
風虐虎演變地有在甲西伯氏悅外惟以時西音
集之故實為前出進此

究中西近代史理之有互相參證不棄毫釐

所恨拳無偏，之理會與皇福兒，祇實就其

晚于疏維長言一端能承內外問答略有管見

所以不合时尚 烈家行板 十守前在上 每美志

三年可立具驗放古樹毫無建樹磨斲而也呈奉

染店底深埋首拉牢腰故纸坑外修以踏面

樂之欣雲夢有遺賢次

字暢法繪畫藉筆厚直達宋人而用筆瀟灑

仍具獨特面目 殆領之既珍 故構堅美 序月

初祀崇寧帝撰原之款末後刻也書之

左左聖愛之之數懷舊紙墨年何耐云閑寒之

力能言之亦愧甚矣

七年陽母尤富泥首稍愛以母貴人匪久

人舟短世及大難祈自利緩抑舟情入匯素之

京就 古作舊稿中(更涉)記遊(母檢賜)

以便合併共登名情之請

長者得三目為石如感是字先與申謝於度

安道

晚 信 雷 怒 庵 掃 雨

李福

上海昆明巴黎新村四部。

“傅雷著译作品四种”出版说明

我店出版傅雷的著译作品始于 1945 年。那年傅雷完成了他的译作《约翰·克利斯朵夫》，皇皇四册，由生活书店的分支上海骆驼书店出版，随后又出版了他翻译的《高老头》、《贝多芬传》等。解放后，根据上级安排，傅雷翻译的文学作品移交人民文学出版社出版。改革开放后，傅聪第一次回国时，三联书店负责人范用了解到，傅雷生前曾写给傅聪一百四五十封长信，内容很精彩，即动员他把这批信整理发表，后摘录编成一集，约十五万字，名为《傅雷家书》。那时傅聪 50 年代出国不归的事情还没有结论，但范用认为：“出版一本傅雷的家书集，在政治上应不成问题，从积极的意义上讲，也是落实政策，在国内外会有好的影响。”范用还说，这本书对年轻人、老年人都有益处（怎样做父亲，怎样做儿子），三联书店出这样的书，很合适。

《傅雷家书》于 1981 年 8 月由我店出版，广受好评，持续畅销，至 2000 年销售达一百一十六万册，并入选“百年百种中国优秀文学图书”。此次出版的《傅雷书信选》是在“家书”的基础上，加入一组“给朋友的信”，而这些给朋友的信，也大多是谈论傅聪

的（如给傅聪岳父、著名音乐家梅纽因的信，给傅聪的钢琴老师杰维茨基的信等），因而从另一个角度丰富了“父亲”和“儿子”的形象，可以说是对“家书”的一个补充。

80年代我店还相继出版了《傅译传记五种》（1983）和《世界美术名作二十讲》（1985），均受到读者欢迎。《傅译传记五种》收入傅雷翻译的罗曼·罗兰《贝多芬传》、《托尔斯泰传》、《米开朗琪罗传》、莫罗阿《服尔德传》以及菲列伯·苏卜《夏洛外传》；《世界美术名作二十讲》是傅雷于30年代写的美术讲义，是在我店的倡导下编辑出版的。此次对两书稍作调整，收入“傅雷著译作品四种”。

傅雷不仅是优秀的文学翻译家，还是高明的艺术评论家。他早年对张爱玲的评价和中年对黄宾虹的评价均独具慧眼，为后世所证明；他对音乐的评论更是深入幽微，成大家之言。此次出版“傅雷著译作品四种”，特请傅敏选编一部傅雷的艺术评论集，名之为《傅雷谈艺录》，相信同样会得到读者的喜爱。

好的作品会流传久远。至今读傅雷所写的书信和评论，所译的世界名著，仍旧会为之激动，为之感动，为之赞叹不已——这也就是我们今天编选“傅雷著译作品四种”的理由吧。

生活·读书·新知三联书店编辑部

2010年2月

目 录

给孩子的信

一九五四年	003
一九五五年	024
一九五六年	040
一九五七年	052
一九五八年	060
一九五九年	064
一九六〇年	069
一九六一年	086
一九六二年	118
一九六三年	137
一九六四年	144
一九六五年	151
一九六六年	157

给朋友的信

致罗曼·罗兰	163
致刘抗	168
致黄宾虹	179
致宋若婴	193
致朱介凡	195
致巴金	197
致杰维茨基	198
致夏衍	212
致郑效洵	220
致马叙伦	222
致徐伯昕	223
致周煦良	225
致王任叔、楼适夷	226
致黄源	232
致周扬	235
致牛恩德	238
致梅纽因	247
致汪孝文	266
致汪已文	268
致成家 and	270
致成家榴	288
致石西民	290
致朱人秀——遗书	293

给孩子的信

